



**SITZUNG  
DES KAMMERAUSSCHUSSES  
VOM 30.03.2022**

**RIUNIONE  
DELLA GIUNTA CAMERALE  
DEL 30.03.2022**

**Anwesende**

**Presenti**

*Präsident*

*Presidente*

On. Dr. Michl Ebner

*Vizepräsident*

*Vicepresidente*

Elio Pidutti (Microsoft Teams)

*Mitglieder*

*Componenti*

dott. Federico Giudiceandrea (Microsoft Teams)

Martin Haller (Microsoft Teams)

Dr. Barbara Jäger (Microsoft Teams)

Dr. Annemarie Kaser (Microsoft Teams)

dott. Sandro Pellegrini (Microsoft Teams)

Manfred Pinzger

Markus Rabanser (Microsoft Teams)

Johanna Santa Falser

Leo Tiefenthaler

**Abwesende**

**Assenti**

Dr. Stefan Pan

*Sekretär*

Dr. Alfred Aberer, Generalsekretär der Kammer

*Segretario*

Dr. Alfred Aberer, Segretario generale della Camera

**Im Beisein von**

**Assistono**

Dr. Peter Glier, Präsident, sowie Frau Rag. Renata Battisti und Dr. Giorgia Daprà als Mitglieder des Kollegiums der Rechnungsprüfer.

Dott. Peter Glier, presidente, nonché Rag. Renata Battisti e dott.ssa Giorgia Daprà, quali componenti del Collegio dei revisori dei conti.

In der Funktion eines Sekretärs nimmt Dr. Alfred Aberer, Generalsekretär unterstützt von Dr. Luca Filippi, Vizegeneralsekretär und Dr. Ivo Morelato, Direktor des Sekretariats der Kammer teil.

Con funzioni di Segretario assiste alla riunione il dott. Alfred Aberer, Segretario generale coadiuvato dal dott. Luca Filippi, Vicesegretario generale e dal dott. Ivo Morelato, direttore della Segreteria della Camera.

**BESCHLUSS NR. 30**

**DELIBERAZIONE N. 30**

Gewährung einer Spende zur Unterstützung der vom Krieg in der Ukraine betroffenen Bevölkerung.

Concessione di una donazione per sostenere la popolazione colpita dalla guerra in Ucraina.

**Beschluss Nr. 30 vom 30.03.2022****Betreff:**

Gewährung einer Spende zur Unterstützung der vom Krieg in der Ukraine betroffenen Bevölkerung.

**DER KAMMERAUSSCHUSS:**

vorausgeschickt, dass:

- der aktuelle Kriegskonflikt in der Ukraine zunehmend die Zivilbevölkerung belastet;
- die polnisch-ukrainische Handelskammer, Mitglied der polnischen Handelskammer, einen Fonds mit der Bezeichnung "Ukraine Aid Fund" für humanitäre Zwecke eingerichtet hat, insbesondere für den Transport von Flüchtlingen an die polnische Grenze, die Organisation von psychologischer Hilfe und den Kauf von lebensnotwendigen Gütern wie Lebensmittel, Kinderkleidung und Hygieneartikel für Frauen und Kinder;
- diese Mittel außerdem zur Unterstützung langfristiger Projekte in den Bereichen Bildung, berufliche Entwicklung und Unternehmertum verwendet werden, um die Integration von Flüchtlingen in Polen zu fördern;
- es angebracht erscheint, sich konkret an der von der polnisch-ukrainischen Handelskammer geförderten Initiative zur Unterstützung der vom Krieg in der Ukraine betroffenen Bevölkerung zu beteiligen, indem man den Betrag von 6.750 EUR, abzüglich etwaiger Bankgebühren und Wechselprovisionen, für die Spendensammlung spendet;
- derselbe Betrag jedes Jahr dem Russischen Zentrum Borodina in Meran gewährleistet wird, dessen Aufgabe es ist, die Beziehungen zwischen der Provinz Bozen und Russland in den Bereichen Kultur, Forschung, Tourismus, Wirtschaft und Sport zu fördern;

nach Einsichtnahme in die Satzung der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer Bozen;

nach Einsichtnahme in das Regionalgesetz Nr. 3 vom 17. April 2003 über die Delegierung von Verwaltungsbefugnissen an die Autonomen Provinzen Trient und Bozen;

nach Einsichtnahme in den mit Dekret des Präsidenten der Region Trentino-Südtirol Nr. 9/L vom 12. Dezember 2007 genehmigten Einheitstext der Regionalgesetze über die Ordnung der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammern von Trient und von Bozen;

**Deliberazione n. 30 dd. 30.03.2022****Oggetto:**

Concessione di una donazione per sostenere la popolazione colpita dalla guerra in Ucraina.

**LA GIUNTA CAMERALE:**

premessi che:

- l'attuale conflitto bellico in Ucraina grava sempre di più sulla popolazione civile;
- la Camera di commercio polacco – ucraina, membro della Camera di commercio della Polonia, ha creato un fondo, denominato "Ukraine Aid Fund", destinato a scopi umanitari in particolare al trasporto di rifugiati e rifugiate verso il confine polacco, all'organizzazione di assistenza psicologica e all'acquisto di beni di prima necessità come alimenti, vestiti per bambini e prodotti igienici per donne e bambini;
- tali fondi verranno, inoltre, impiegati per sostenere progetti a lungo termine con scopi educativi, di sviluppo professionale e imprenditoriali, per favorire l'integrazione dei rifugiati e delle rifugiate in Polonia;
- appare opportuno partecipare concretamente all'iniziativa promossa dalla Camera di commercio polacco – ucraina per sostenere la popolazione colpita dalla guerra in Ucraina, donando l'importo di 6.750 EUR al netto di eventuali oneri bancari e di commissioni cambio;
- lo stesso importo viene garantito ogni anno al Centro russo Borodina di Merano che ha come missione la promozione delle relazioni tra la Provincia di Bolzano e la Russia nei settori della cultura, della ricerca, del turismo, dell'economia e dello sport;

visto lo statuto della Camera di commercio, industria, artigianato ed agricoltura di Bolzano;

vista la legge regionale 17 aprile 2003, n. 3, sulla delega di funzioni amministrative alle Province autonome di Trento e di Bolzano;

visto il Testo Unico delle leggi regionali sull'ordinamento delle Camere di commercio, industria, artigianato ed agricoltura di Trento e di Bolzano, approvato con decreto del Presidente della Regione Trentino-Alto Adige 12 dicembre 2007, n. 9/L;

**Beschluss Nr. 30 vom 30.03.2022**

nach Einsichtnahme in die Regionalgesetze Nr. 3 vom 18. Juni 2012, Nr. 8 vom 13. Dezember 2012 und Nr. 4 vom 8. Juli 2013, welche Änderungen in den mit Dekret des Präsidenten der Region Trentino-Südtirol Nr. 9/L vom 12. Dezember 2007 genehmigten Einheitstext der Regionalgesetze über die genannte Ordnung der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammern von Trient und von Bozen beinhalten;

**b e s c h l i e ß t**

mit Stimmeneinhelligkeit:

- die Ausgaben in Höhe von 6.750 EUR für die von der polnisch-ukrainischen Handelskammer, Mitglied der polnischen Handelskammer, geförderte Spendenaktion zur Unterstützung der vom Krieg in der Ukraine betroffenen Bevölkerung zu genehmigen;
- die Gesamtausgabe von 6.750 EUR abzüglich etwaiger Bankgebühren und Wechselprovisionen dem Konto 330000 der Bilanz des laufenden Geschäftsjahres anzulasten.

Es wird darauf hingewiesen, dass innerhalb von 60 Tagen bei der Autonomen Sektion des Regionalen Verwaltungsgewichts Bozen Rekurs gegen die vorliegende Maßnahme eingebracht werden kann.

DER PRÄSIDENT

(On. Dr. Michl Ebner)

(digital signiert gemäß des GVD Nr. 82/2005)

(firmato digitalmente ai sensi del D. Lgs n. 82/2005)

DER GENERALSEKRETÄR

(Dr. Alfred Aberer)

(digital signiert gemäß des GVD Nr. 82/2005)

(firmato digitalmente ai sensi del D. Lgs n. 82/2005)

**Deliberazione n. 30 dd. 30.03.2022**

viste le leggi regionali del 18 giugno 2012, n. 3, del 13 dicembre 2012, n. 8, e dell'8 luglio 2013, n. 4, che recano modifiche al suddetto ordinamento delle Camere di commercio, industria, artigianato ed agricoltura di Trento e di Bolzano, approvato con decreto del Presidente della Regione Trentino-Alto Adige 12 dicembre 2007, n. 9/L;

**d e l i b e r a**

ad unanimità di voti:

- di approvare la donazione di 6.750 EUR a favore della raccolta fondi promossa dalla Camera di commercio polacco – ucraina, membro della Camera di commercio polacca, per sostenere la popolazione colpita dalla guerra in Ucraina;
- di imputare la spesa complessiva di 6.750 EUR al netto al di eventuali oneri bancari e di commissioni di cambio al conto 330000 del bilancio del corrente esercizio.

Si fa presente che entro 60 giorni può essere presentato ricorso contro il presente provvedimento al Tribunale Amministrativo Regionale, Sezione Autonoma di Bolzano.

IL PRESIDENTE

IL SEGRETARIO GENERALE